

ផែនការចូលប្រើភាសា (LANGUAGE ACCESS PLAN)

នាយកដ្ឋានធនធានកសិកម្មរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Massachusetts
Department of Agricultural Resources)



I. សេចក្តីណែនាំ

នាយកដ្ឋានធនធានកសិកម្មរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Massachusetts Department of Agricultural Resources, “MDAR”) បានបង្កើត និងរៀបចំផែនការចូលប្រើភាសានេះ (Language Access Plan, “LAP”) ដោយបញ្ជាក់ពីកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដែលកំពុងបន្តក្នុងការផ្តល់សេវាភាសាដល់សមាជិកនៃកម្មវិធីជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកម្រិត (Limited English Proficiency, “LEP”)។

ផែនការនេះ កំណត់វិធានការដែលការិយាល័យយើងដែលកំពុងអនុវត្ត ដើម្បីធានាឱ្យមានការចូលប្រើប្រាស់កម្មវិធី សេវាកម្ម សកម្មភាព និងឯកសារប្រកបដោយអត្ថន័យសម្រាប់សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ទាំងអស់។

នាយកដ្ឋាន MDAR នឹងពិនិត្យឡើងវិញ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពផែនការ LAP នេះ តាមតម្រូវការ ដើម្បីធានាឱ្យមានការឆ្លើយតបជាបន្តបន្ទាប់ព្រោះតម្រូវការសហគមន៍។

នាយកដ្ឋាន MDAR បម្រើប្រជាពលរដ្ឋចម្រុះដែលមានអាយុ និងប្រភពដើមនៃភាសាផ្សេងៗគ្នា។ សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP គឺជាអ្នកដែលមិនចេះនិយាយ អាន សរសេរ ឬយល់ភាសាអង់គ្លេសនៅកម្រិតមួយដែលអនុញ្ញាតឱ្យពួកគេធ្វើទំនាក់ទំនងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពជាមួយបុគ្គលិកនៃនាយកដ្ឋាន MDAR។ សមាជិករក្សាសិទ្ធិក្នុងការកំណត់អត្តសញ្ញាណខ្លួនឯងថាជាកម្មវិធី LEP។

II. គោលបំណង

គោលបំណងនៃផែនការនេះ គឺដើម្បីធានាឱ្យមានការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយអត្ថន័យចំពោះសេវាកម្ម កម្មវិធី សកម្មភាព និងឯកសារសម្រាប់សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ទាំងអស់។

នាយកដ្ឋាន MDAR ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើឱ្យមានសេវាកម្មសម្រាប់បុគ្គលនៃកម្មវិធី LEP ដែលជាផ្នែកនៃបេសកកម្មរបស់ខ្លួន។ ដោយផ្អែកលើការប្តេជ្ញាចិត្តនេះ នាយកដ្ឋានធ្វើការរាល់ការខិតខំប្រឹងប្រែង, ដើម្បីជួយសមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ក្នុងការចូលប្រើសេវាកម្មរបស់យើង។

ផែនការ LAP នេះ មិនបង្កើតសេវាកម្មថ្មីទេ; ផ្ទុយទៅវិញផែនការនេះខិតខំលុបបំបាត់ឧបសគ្គសម្រាប់សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ក្នុងការចូលប្រើសេវាកម្មដែលមានស្រាប់ និងធានាថាបុគ្គលិកទាំងអស់អាចជួយសមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ក្នុងការចូលប្រើប្រាស់ធនធានទាំងនោះ។ នាយកដ្ឋាន MDAR នឹងផ្តល់ជំនួយភាសាប្រកបដោយគុណភាពដល់សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP តាមលក្ខណៈត្រឹមត្រូវ និងទាន់ពេលវេលា ដោយធានាឱ្យមានការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយអត្ថន័យចំពោះសេវាកម្មរបស់ទីភ្នាក់ងារនេះ។

ផែនការ LAP នេះ ផ្តោតសំខាន់លើឯកសារចូលប្រើភាសាសម្រាប់បុគ្គលិក និងបញ្ជាក់ការបញ្ជូនបណ្តាលជាប្រចាំសម្រាប់ការជួលថ្មី ដើម្បីធានាថាបុគ្គលិកទាំងអស់អាចចូលប្រើឯកសារ និងសេវាកម្មដែលមានរាយបញ្ជីនៅផ្នែកខាងក្រោម។

គោលបំណងនៃគោលការណ៍ណែនាំអំពីការចូលប្រើភាសាទាំងនេះ គឺដើម្បី៖

- a. ធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងការចូលប្រើប្រាស់ និងគុណភាពនៃសេវាកម្មរដ្ឋ កម្មវិធី និងសកម្មភាពសម្រាប់អ្នកនិយាយដែលមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស និងសមាជិកនៃកម្មវិធី LEP;

- b. កាត់បន្ថយភាពខុសគ្នា និងការយឺតយ៉ាវក្នុងការផ្តល់សេវាកម្ម/កម្មវិធីដល់សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ដែលមានសិទ្ធិទទួលបាន និង
- c. ពង្រឹងការបណ្តុះបណ្តាល និងធនធានដែលកំពុងបន្តសម្រាប់បុគ្គលិក ដើម្បីបង្កើនប្រសិទ្ធភាព និងធានាការពេញចិត្តរបស់សាធារណជន។

III. គោលការណ៍

វាគឺជាគោលការណ៍របស់នាយកដ្ឋាន MDAR ក្នុងការផ្តល់ជូនការចូលប្រើប្រាស់កម្មវិធី និងសេវាកម្មប្រកបដោយអត្ថន័យដល់សមាជិកនានាដែលមានកម្រិតជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកំណត់។

IV. ភាពអាចអនុវត្តបាន

គោលការណ៍នេះអនុវត្តចំពោះផ្នែក និងកម្មវិធីទាំងអស់នៅនាយកដ្ឋាន MDAR ។

V. តួនាទី

បេសកកម្មរបស់នាយកដ្ឋាន MDAR គឺដើម្បីទាញយកប្រយោជន៍ពីសេដ្ឋកិច្ចកសិកម្មដ៏រឹងមាំ និងប្រកបដោយសមធម៌ លើកកម្ពស់ប្រព័ន្ធអាហារដែលមានសុវត្ថិភាព និងរក្សាទុកឱ្យមានសុវត្ថិភាព និងរក្សាបរិស្ថានដែលមានសុខភាពល្អសម្រាប់កសិករ សត្វក្នុងស្រុក និងអ្នកប្រើប្រាស់នៅរដ្ឋ Massachusetts។ នាយកដ្ឋាន MDAR ប្តេជ្ញាចិត្តធ្វើការជាមួយសហគមន៍ និងធានាការចូលប្រើសម្រាប់សហគមន៍ទាំងអស់នៅ Commonwealth។

VI. ផែនការចូលប្រើភាសា (LANGUAGE ACCESS PLAN)

ផែនការ LAP នេះ នឹងត្រូវអនុវត្តយ៉ាងពេញលេញ អាស្រ័យលើភាពអាចមាននៃធនធានសារពើពន្ធដែលត្រូវការ។ វាគឺជាឱកាសឱ្យការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់នាយកដ្ឋាន MDAR ក្នុងការធានាថាប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់នៅរដ្ឋ Massachusetts និងអ្នកដែលមានសិទ្ធិទទួលបានសេវាកម្មអាចចូលប្រើព័ត៌មាន និងធនធានបានយ៉ាងងាយស្រួលពី នាយកដ្ឋាន MDAR។

សម្រាប់បុគ្គលិក ផែនការនេះផ្តោតជាសំខាន់លើធនធាន ការបណ្តុះបណ្តាល និងខ្លឹមសារ និងការបោះពុម្ពព័ត៌មានសាធារណៈរបស់ទីភ្នាក់ងារ នៅខណៈពេលដែលមានការបញ្ជាក់អំពីស្តង់ដារអប្បបរមានៃការចូលទៅកាន់ទីភ្នាក់ងារសម្រាប់សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP។

a. អ្នកសម្របសម្រួលចូលប្រើភាសា

អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើភាសា (Language Access Coordinator, “LAC”) នៃនាយកដ្ឋាន MDAR (“LAC”) នឹងទទួលខុសត្រូវចំពោះការអនុវត្ត និងការអនុលោមតាមផែនការចូលប្រើភាសានៃនាយកដ្ឋាន MDAR។ ព័ត៌មានទំនាក់ទំនងសម្រាប់អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើភាសានៃនាយកដ្ឋាន MDAR ផ្តល់ជូនខាងក្រោម៖

Olivia Palmer
857-278-4908
Olivia.Palmer@mass.gov

តួនាទីរបស់អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើភាសា (Language Access Coordinator) រួមមានដូចខាងក្រោម៖

- ការដឹកនាំការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិក។
- ការជួយទិញសេវាកម្មជំនួយភាសា។
- ការវាយតម្លៃឡើងវិញ និងការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាព ផែនការ LAP តាមកាលកំណត់ ឬយ៉ាងហោចណាស់រៀងរាល់ពីរឆ្នាំម្តង ដើម្បីបង្ហាញព័ត៌មានថ្មីៗអំពីចំណុចប្រជាពលរដ្ឋនៃកម្មវិធី LEP ដែលពាក់ព័ន្ធ។

- ការគ្រប់គ្រងការផ្តល់សេវាកម្មភាសា (Language Access Bank) នៅផ្ទះ
- ការប្រឹក្សាយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ។
- ការចូលរួមក្រុមការងារចូលប្រើភាសា (Language Access Working Group) របស់ EEA។

b. ធនធានភាសា

ការបកប្រែភាសាសរសេរ៖

មានន័យថាដំណើរការនៃការប្តូរអត្ថបទសរសេរពីប្រភពភាសាទៅជាអត្ថបទសរសេរសមមូលជាភាសាគោលដៅឱ្យបានពេញលេញ និងត្រឹមត្រូវតាមដែលអាចធ្វើបាន នៅខណៈពេលដែលរក្សាបាននូវចនាបថ សម្លេង និងគោលបំណងនៃអត្ថបទ ហើយនៅខណៈពេលដែលគិតពិចារណាពីភាពខុសគ្នានៃវប្បធម៌ និងគ្រាមភាសា។

ការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់៖ មានន័យថា សកម្មភាពនៃការស្តាប់ ការយល់ដឹង ការវិភាគ

និងដំណើរការការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាជាភាសាមួយ (ប្រភពភាសា)

ហើយបន្ទាប់មកបកប្រែដោយផ្ទាល់មាត់ទៅជាភាសានិយាយផ្សេងទៀត (ភាសាគោលដៅ)

នៅខណៈពេលដែលរក្សាបាននូវអត្ថន័យដូចគ្នា។ សម្រាប់បុគ្គលដែលមានពិការភាពជាក់លាក់

ដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់ការប្រាស្រ័យទាក់ទង ការណ៍នេះអាចរួមបញ្ចូលការយល់ដឹង ការវិភាគ

និងដំណើរការប្រាស្រ័យទាក់ទងដែលនិយាយ ឬឱ្យសញ្ញាជាប្រភពភាសា

និងការបញ្ជូនព័ត៌មាននោះដោយស្មោះត្រង់ទៅជាភាសាគោលដៅនិយាយ ពន្យល់សង្ខេបដោយរូបភាព

សញ្ញានៅខណៈពេលដែលរក្សាអត្ថន័យដដែលនោះ។

I. ការបកប្រែការបោះពុម្ពផ្សាយ

នាយកដ្ឋាន MDAR

ប្តេជ្ញាចិត្តរក្សាការបោះពុម្ពផ្សាយដែលអាចអនុវត្តបានយ៉ាងទូលំទូលាយរបស់ខ្លួនជាភាសាខាងក្រោម

ដែលភាគច្រើននិយាយដោយសមាជិកនៃនាយកដ្ឋាន MDAR៖ ភាសាអេស្ប៉ាញ ព័រទុយហ្គាល់ ចិន (សាមញ្ញ)

វៀតណាម និងហៃទី គ្រីអូល។ នៅពេលទៅដល់សហគមន៍ជាក់លាក់នៅ Commonwealth នោះ

បុគ្គលិកនៃនាយកដ្ឋាន MDAR ត្រូវធានាថាការបោះពុម្ពផ្សាយទាំងនេះ

នឹងអាចចូលប្រើបានជាភាសាទូទៅនៅក្នុងសហគមន៍នីមួយៗ។ ការបោះពុម្ពផ្សាយដែលរែងជាង

និងជាក់លាក់ជាងនេះ

ត្រូវតែបកប្រែនៅពេលដែលមានបញ្ហាប្រឈមអំពីលទ្ធភាពចូលប្រើប្រាស់សម្រាប់ទស្សនិកជនដែលមានបំណង។

នាយកដ្ឋាន MDAR រក្សាថវិកាបកប្រែភាសាជាផ្នែកមួយនៃមូលនិធិប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួន។

នៅពេលដែលសំណើបកប្រែភាសាសរសេរ ឬការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ដែលទទួលបាននោះ នាយកដ្ឋាន MDAR

ធានានូវការគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីផ្តល់ឱ្យរបស់រដ្ឋ ដើម្បីទទួលបានសេវាកម្មបែបនេះ។ ការណ៍នេះ

អាចរួមបញ្ចូលការស្នើសុំសម្រង់ចេញពីប្រភពណាមួយទៅកាន់អ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្មភាសានៅក្នុងកិច្ចសន្យាទូទាំងរដ្ឋ

ហើយបន្ទាប់មកពិនិត្យមើលការឆ្លើយតបឡើងវិញដោយគោរពតាមផ្តល់ឱ្យដើម្បីជ្រើសរើសអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម

ដើម្បីធានាបានសេវាកម្មទាន់ពេលវេលា និងមានគុណភាព។

II. គោលការណ៍សេចក្តីណែនាំអំពីការបកប្រែភាសាសរសេរ

នៅពេលបកប្រែឯកសារ សូមអនុវត្តតាមជំហានទាំងនេះ៖

1. សូមជ្រើសរើសភាសាណាមួយដែលត្រូវការសម្រាប់ការបកប្រែភាសាសរសេរ។ សូមចងចាំថា ខិត្តប័ណ្ណដែលអាចអនុវត្តបានយ៉ាងទូលំទូលាយ ត្រូវតែបកប្រែជាភាសាអេស្ប៉ាញ ព័រទុយហ្គាល់ ចិន (សាមញ្ញ) វៀតណាម និងហៃទី គ្រីអូល។

2. សូមផ្ញើអ៊ីម៉ែលទៅអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើភាសានៃនាយកដ្ឋាន MDAR, Olivia.Palmer@Mass.gov, ដើម្បីស្នើសុំការបកប្រែភាសាសរសេរ។ ត្រូវប្រាកដថារួមបញ្ចូលពីរបៀបដែលសំណើបានទទួល (បើសំណើបានធ្វើឡើង) ថា តើវាត្រូវការការបកប្រែភាសាសរសេរ ឬការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ ត្រូវការភាសាអ្វី ការកំណត់ពេលវេលាសម្រាប់សេវាកម្ម និងសមាជិកនៃបុគ្គលិកសម្រាប់ទំនាក់ទំនង។
3. ព័ត៌មាន៖ នាយកដ្ឋាន MDAR's LAC នឹងផ្ញើអ៊ីម៉ែលកំណែឯកសារបោះពុម្ពផ្សាយជា Word ទៅក្រុមហ៊ុនបកប្រែភាសា ហើយស្នើសុំការប៉ាន់ស្មាន និងធ្វើការជាមួយសារពើពន្ធ ដើម្បីធានាថាត្រូវបំពេញតម្រូវការការផ្តល់ឱ្យទាំងអស់ ។

III. ការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់

នៅពេលស្នើសុំអ្នកបកប្រែភាសាដោយផ្ទាល់មាត់ សម្រាប់ហេតុការណ៍ដោយជួបផ្ទាល់ សូមអនុវត្តតាមជំហានទាំងនេះ៖

1. សូមផ្ញើអ៊ីម៉ែលទៅអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើភាសានៃនាយកដ្ឋាន MDAR, Olivia.Palmer@Mass.gov, ដើម្បីស្នើសុំការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់។ ត្រូវប្រាកដថារួមបញ្ចូលពីរបៀបដែលសំណើបានទទួល (បើសំណើបានធ្វើឡើង) ថា តើវាត្រូវការភាសាអ្វី ការកំណត់ពេលវេលាសម្រាប់សេវាកម្ម និងសមាជិកនៃបុគ្គលិកសម្រាប់ទំនាក់ទំនង។
2. នាយកដ្ឋាន MDAR's LAC នឹងទទួលបានការប៉ាន់ប្រមាណតម្លៃយ៉ាងហោចណាស់ 3 ពីអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្មណាមួយ [នៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះនេះ](#) (បញ្ជីឈ្មោះអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្មចាប់ផ្តើមនៅទំព័រ 11)។ នាយកដ្ឋាន MDAR នឹងធ្វើការជាមួយសមាជិក ឬសមាជិកនៃបុគ្គលិកដែលស្នើសុំសេវាកម្ម និងអ្នកផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម ដើម្បីធានាបានសេវាកម្មទាន់ពេលវេលា និងមានគុណភាព។

កាតសម្គាល់អត្តសញ្ញាណភាសា (Language Identification Flashcard) ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយនៅលើគេហទំព័ររបស់យើង ហើយនាយកទៅព្រឹត្តិការណ៍នានា ដើម្បីងាយស្រួលចូលប្រើប្រាស់។ កាតនេះសរសេរថា "ខ្ញុំនិយាយ" ("I speak") 38 ភាសា ហើយអាចប្រើប្រាស់ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាដែលនិយាយដោយសមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ដែលចូលប្រើសេវាកម្មដែលផ្តល់ជូនដោយនាយកដ្ឋាន MDAR។

សម្រាប់សំណើសុំចូលប្រើភាសាដែលទាក់ទងនឹងពិការភាព លក្ខខណ្ឌវេជ្ជសាស្ត្រ ឬតម្រូវការកន្លែងស្នាក់នៅសមរម្យ ដើម្បីចូលប្រើកម្មវិធី ឬសេវាកម្ម សូមទាក់ទងទីភ្នាក់ងារសម្របសម្រួល (ADA Coordinator) ។

Gabriella Knight, ADA & អ្នកគ្រប់គ្រងភាពចម្រុះ

gabriella.knight@mass.gov

(857)-268-0629

IV. ការឆ្លើយតប

នាយកដ្ឋាន MDAR នឹងធ្វើការដើម្បីបញ្ចូលអត្ថបទខាងក្រោមនៅក្នុងការឆ្លើយតបដំបូងទៅកាន់សមាជិកនានា និងតាមការចាំបាច់បន្ទាប់ពីនោះ។

VI. បុគ្គលិកដែលចេះច្រើនភាសានៅនាយកដ្ឋាន MDAR

នាយកដ្ឋាន MDAR ប្តេជ្ញាចិត្តក្នុងការផ្តល់ និងរក្សាបុគ្គលិកដែលចេះច្រើនភាសាសម្រាប់គ្រប់មុខតំណែង ជាពិសេសសម្រាប់បុគ្គលិកដែលប្រាស្រ័យទាក់ទងផ្ទាល់ជាមួយសាធារណៈជន និងនៅតាមបណ្តាញទូរស័ព្ទទាន់ហេតុការណ៍របស់ទីភ្នាក់ងារ។

VII. សេវាកម្មភាសាតាមទូរស័ព្ទ

នៅខណៈពេលផ្តល់សេវាកម្មដោយផ្ទាល់តាមចំណូលចិត្តដល់សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ជាភាសាកំណើតរបស់ពួកគេនោះ បុគ្គលិកនៃនាយកដ្ឋាន MDAR ក៏មានសិទ្ធិចូលប្រើសេវាកម្មភាសាតាមទូរស័ព្ទដែលរួមបញ្ចូលជាង 380+ ភាសាផងដែរ។ ការណែនាំជាដំបូងរៀបចំប្រើប្រាស់សេវាកម្មភាសាតាមទូរស័ព្ទ រួមទាំងភាសាធ្វើជាសញ្ញាអាមេរិក ASL ត្រូវបញ្ចូលខាងក្រោមនៅផ្នែកលើបណ្តាញទូរស័ព្ទទាន់ហេតុការណ៍ និងខ្សែទូរស័ព្ទទូទៅ។

VIII. ការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់សម្រាប់មនុស្សច្នៃ និងពិបាកស្តាប់នៅព្រឹត្តិការណ៍នៃនាយកដ្ឋាន MDAR

នាយកដ្ឋាន MDAR ត្រូវតែផ្តល់ជូនការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់សម្រាប់មនុស្សច្នៃ និងពិបាកស្តាប់នៅពេលមានការស្នើសុំ។ ស្ថាប័នដែលរៀបចំព្រឹត្តិការណ៍នេះ អាចស្នើសុំការិយាល័យរបស់យើងផ្តល់ជូនការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់នៅពេលវេលាកំណត់ពេល និងបញ្ជាក់ព្រឹត្តិការណ៍នេះ។ នៅពេលចុះឈ្មោះអ្នកចូលរួមសម្រាប់ការធ្វើបទបង្ហាញ/ព្រឹត្តិការណ៍នៅការិយាល័យរបស់យើងនោះ នាយកដ្ឋាន MDAR ផ្តល់ជូនជម្រើសសម្រាប់អ្នកចូលរួមដើម្បីស្នើសុំការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់នៃភាសាធ្វើជាសញ្ញាអាមេរិក (American Sign Language, ASL) សម្រាប់មនុស្សច្នៃ និងពិបាកស្តាប់។

ការធ្វើបទបង្ហាញតាមកម្មវិធី Zoom, PowerPoint និង Teams រួមមានមុខងារដែលអាចពន្យល់សង្ខេបដោយមានរូបភាព។ យើងលើកទឹកចិត្តឱ្យប្រើវិធីសាស្ត្រនេះ ក៏ដូចជាការផ្តល់ជូនសេវាកម្មបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់។

ពិនិត្យមើលឡើងវិញទាំងនេះ: [ការណែនាំអំពីការប្រើប្រាស់លើកដំបូង \(First Time Use Instructions\)](#) ព័ត៌មានកម្មការសម្រាប់មនុស្សច្នៃនិងពិបាកស្តាប់នៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing, MCDHH) ដើម្បីទម្លាប់ខ្លួនអ្នកទៅនឹងការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ប្រភេទផ្សេងៗគ្នាដែលអាចស្នើសុំ។

ប្រសិនបើការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់នៃភាសាធ្វើជាសញ្ញាអាមេរិក ASL ត្រូវស្នើសុំ សូមអនុវត្តតាមជំហានខាងក្រោម ដើម្បីស្នើសុំអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់នៃភាសាធ្វើជាសញ្ញាអាមេរិក ASL។ សំណើត្រូវតែធ្វើឡើងយ៉ាងហោចណាស់ពីរសប្តាហ៍ ឬច្រើនជាងនេះ មុនព្រឹត្តិការណ៍។ ប្រសិនបើសេវាកម្មលែងត្រូវការតទៅទៀត ឬព្រឹត្តិការណ៍ត្រូវបានលុបចោល អ្នកត្រូវតែផ្តល់ការជូនដំណឹងដល់គណៈកម្មការ MCDHH យ៉ាងហោចណាស់បីថ្ងៃមុនកាលបរិច្ឆេទដែលបានកំណត់ ដើម្បីជៀសវាងថ្លៃសេវា។

គណៈកម្មការសម្រាប់មនុស្សច្នៃនិងពិបាកស្តាប់នៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing, MCDHH)

អ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ត្រូវតែស្នើសុំពីគណៈកម្មការសម្រាប់មនុស្សច្នៃនិងពិបាកស្តាប់នៃរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត (Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing) ដំណើរការស្នើសុំការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ត្រូវបង្ហាញនៅលើគេហទំព័ររបស់គណៈកម្មការ ដែលមានកំណត់ខាងលើ។

ស្នើសុំភាសាធ្វើជាសញ្ញាអាមេរិក ASL សម្រាប់កាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលាដែលមានសំណួរ។

ព្រឹត្តិការណ៍ភាគច្រើនត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសាធ្វើជាសញ្ញាអាមេរិក ASL ពីរ។

វាអាចទៅរួចដែលអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ដែលបានស្នើសុំ នឹងមកពីអង្គភាពជាច្រើន។

ប្រសិនបើការណ៍នេះជាករណីដែលអ្នកត្រូវតែទុកពេលមុនព្រឹត្តិការណ៍សម្រាប់អ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ដើម្បីភ្ជាប់។

សម្រាប់សំណើសុំចូលប្រើភាសាដែលទាក់ទងនឹងពិការភាព លក្ខខណ្ឌវេជ្ជសាស្ត្រ ឬតម្រូវការកន្លែងស្នាក់នៅសមរម្យ ដើម្បីចូលប្រើកម្មវិធី ឬសេវាកម្ម សូមទាក់ទងទីភ្នាក់ងារសម្របសម្រួល (ADA Coordinator) ។

Gabriella Knight, ADA & អ្នកគ្រប់គ្រងភាពចម្រុះ

gabriella.knight@mass.gov

(857)-268-0629

c. ការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិក

ផែនការ LAP នឹងមាន៖

- ផ្សព្វផ្សាយផ្ទៃក្នុងសម្រាប់បុគ្គលិកទាំងអស់។
- បញ្ចូលទៅក្នុងទិសដៅសម្រាប់បុគ្គលិកថ្មី។
- បង្ហាញដល់ថ្នាក់ដឹកនាំ ដូច្នេះពួកគេយល់ដឹង និងយល់ច្បាស់អំពីផែនការ LAP ដើម្បីពង្រឹងចំណុចសារៈសំខាន់នៃផែនការ និងធានាការអនុវត្តរបស់បុគ្គលិក។
- បង្ហាញដល់បុគ្គលិកនៃនាយកដ្ឋាន MDAR ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយសាធារណៈជន ដូច្នេះបុគ្គលិកបែបនេះ ត្រូវទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលឱ្យធ្វើការងារប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពជាមួយសមាជិកនៃកម្មវិធី LEP និងអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់តាមទូរស័ព្ទ។

IX. ការត្រួតពិនិត្យ

អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើភាសានៃនាយកដ្ឋាន MDAR

នឹងចូលរួមកិច្ចប្រជុំប្រចាំត្រីមាសដែលរៀបចំដោយការិយាល័យប្រតិបត្តិនៃកិច្ចការថាមពល និងបរិស្ថានដែលបានចាត់តាំងអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើប្រាស់ភាសារបស់លេខាធិការដ្ឋាន ដើម្បីវាយតម្លៃការអនុវត្តផែនការនេះ។

នាយកដ្ឋាន MDAR នឹងពិនិត្យឡើងវិញ និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពផែនការ LAP របស់ខ្លួនយ៉ាងហោចណាស់រៀងរាល់ពីរឆ្នាំម្តង ឬញឹកញាប់ជាងនេះ តាមតម្រូវការ។

ការវាយតម្លៃពិនិត្យឡើងវិញ៖

- ថា តើមានការផ្លាស់ប្តូរសំខាន់ណាមួយនៅក្នុងសមាសភាព ឬតម្រូវការភាសាប្រជាពលរដ្ឋដែលបានប្រើប្រាស់;
- ថា តើបុគ្គលិកដឹង និងយល់ពីឯកសារផែនការ LAP ហើយមានជាសក្តានុពលប្រើប្រាស់សេវាកម្មដែលបានពិពណ៌នានោះឬទេ;
- ថា តើឯកសារបន្ថែមទាមទារការបកប្រែភាសាដែរឬទេ;
- ការកំណត់អត្តសញ្ញាណបញ្ជា ឬបញ្ហានានាដែលទាក់ទងនឹងការប្រើបុគ្គលនៃកម្មវិធី LEP ដែលអាចកើតមាននៅកន្លែងផ្ទៃក្នុងទៅ និង

- e. ការកំណត់អត្តសញ្ញាណសកម្មភាពដែលបានណែនាំ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មភាសាដែលឆ្លើយតប និងមានប្រសិទ្ធភាពជាងមុន (ឧ. ការបន្ថែមឯកសារដែលត្រូវបកប្រែភាសា បង្កើត ឬពង្រីកភាពជាដៃគូជាមួយអង្គភាពសហគមន៍ ឬការផ្លាស់ប្តូរអាទិភាពបុគ្គលិក)។

ការតាមដានប្រសិទ្ធភាពនៃផែនការចូលប្រើភាសា (Language Access Plan) អាចរួមបញ្ចូល៖

- a. ការវិភាគទិន្នន័យបច្ចុប្បន្ន និងពីមុនលើការប្រើប្រាស់ជំនួយភាសា រួមទាំងភាសាដែលបានប្រើ;
- b. ការស្ទង់មតិបុគ្គលិកអំពីថា តើពួកគេប្រើប្រាស់សេវាកម្មជំនួយភាសាញឹកញាប់ប៉ុណ្ណា បើពួកគេជឿជាក់ថា ត្រូវមានការផ្លាស់ប្តូរចំពោះសេវាកម្មដែលបានផ្តល់ជូន ឬអ្នកផ្តល់សេវាកម្មដែលបានប្រើ ហើយបើពួកគេជឿជាក់ថា សេវាកម្មជំនួយភាសានៅនឹងកន្លែងដែលបំពេញតម្រូវការរបស់សហគមន៍នៃកម្មវិធី LEP នៅតំបន់សេវាកម្មរបស់ពួកគេ និង
- c. ការតាមដានមតិកែលម្អពីអង្គភាពដែលមានមូលដ្ឋាននៅសហគមន៍ សេវាកម្មច្បាប់ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀតអំពីប្រសិទ្ធភាព និងការអនុវត្តរបស់ទីភ្នាក់ងារក្នុងការធានាឱ្យមានការចូលប្រើប្រាស់ប្រកបដោយអត្ថន័យសម្រាប់បុគ្គល នៃកម្មវិធី LEP។

នៅក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ផែនការ LAP ឆ្នាំ 2023, នាយកដ្ឋាន MDAR បានអនុវត្តសកម្មភាពចូលរួមពីអ្នកពាក់ព័ន្ធដូចខាងក្រោម៖

- i. បានធ្វើការស្ទង់មតិនៃអង្គភាពសហគមន៍ដែលផ្តល់សេវាកម្មដល់សមាជិកនៃកម្មវិធី LEP ដើម្បីប្រមូលទិន្នន័យអំពីតម្រូវការភាសា និងឧបសគ្គបច្ចុប្បន្ន។ លទ្ធផលនៃការស្ទង់មតិនេះ មានដូចខាងក្រោម។
- ii. បានផ្តល់ជូនឱកាសសម្រាប់សមាជិកដើម្បីផ្តល់មតិកែលម្អដោយពាក្យសុំដំណើរការនៃផែនការ LAP ក៏ដូចជាសេវាកម្មភាសាបន្ថែមណាមួយដែលពួកគេស្នើសុំនាយកដ្ឋាន MDAR ផ្តល់ជូន។

ដោយផ្អែកលើមតិស្តាប់នារបស់អ្នកពាក់ព័ន្ធនេះ នាយកដ្ឋាន MDAR អាចបង្កើតព័ត៌មានដូចខាងក្រោម៖

A. ក្រៅពីភាសាសំខាន់ដែលបានកំណត់ថាជាភាសាដែលគេនិយាយជាទូទៅបំផុតនៅ Commonwealth ភាសាខាងក្រោមត្រូវបានគេរកឃើញថាមានសារៈសំខាន់នៅក្នុងវិស័យកសិកម្មជាពិសេស។ ភាសាទាំងនេះ រួមមាន៖ ទ្វី, ហៃទីក្រូអូល, ហ្គយ៉ាវ៉ាទី, បារាំង, ខ្មែរ, ប៉ាសតូ, វៀតណាម, កាណេ, ស្វីហ្គីលី, អាវ៉ាប់, ឡាវ, គីនយ៉ាវ៉ានី, រុស្ស៊ី, កុកដី និងគ្រាមភាសាអាល់ប្បាគីន។

B. អ្នកពាក់ព័ន្ធក៏បានកំណត់ព័ត៌មានខាងក្រោមថាមានសារៈសំខាន់ក្នុងការផ្តល់ជូនសេវាកម្មភាសាដែលមានប្រយោជន៍៖

- a. ការផ្តល់ថវិកាគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់គោលបំណងសេវាកម្មភាសា។
- b. ការសហការជាមួយអង្គភាពសហគមន៍ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធ ដើម្បីស្វែងយល់ និងសម្រួលដល់ការផ្សព្វផ្សាយ។

c. ការកំណត់ពេលវេលា និងធនធានជាក់លាក់ ដើម្បីធានាបុគ្គលិកដែលជាសមាជិកមានជំនាញខាងវប្បធម៌។

